

الليل

## Al-Lail (Malam)

﴿ ١ ﴾ وَاللَّيْلُ إِذَا يَغْشَىٰ

### 1. Wal-laili izā yagsyā.

Demi malam apabila menutupi (cahaya siang),

﴿ ٢ ﴾ وَالنَّهَارُ إِذَا تَجَلَّىٰ

### 2. Wan-nahāri izā tajallā.

demi siang apabila terang benderang,

﴿ ٣ ﴾ وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ

### 3. Wa mā khalaqaz-żakara wal-unṣā.

dan demi penciptaan laki-laki dan perempuan,

**4. Inna sa'yakum lasyattā.**

sesungguhnya usahamu benar-benar beraneka ragam.

**5. Fa ammā man a'tā wattaqā.**

Siapa yang memberikan (hartanya di jalan Allah) dan bertakwa

**6. Wa şaddaqa bil-ḥusnā.**

serta membenarkan adanya (balasan) yang terbaik (surga),

**7. Fa sanuyassiruhū lil-yusrā.**

Kami akan melapangkan baginya jalan kemudahan (kebahagiaan).

**8. Wa ammā man bakhila wastagnā.**

Adapun orang yang kikir dan merasa dirinya cukup (tidak perlu pertolongan Allah)

﴿ ٩ ﴾ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى

**9. Wa kaẓẓaba bil-ḥusnā.**

serta mendustakan (balasan) yang terbaik,

﴿ ١٠ ﴾ فَسَنِيْسِرْهُ لِّلْعُسْرَى

**10. Fa sanuyassiruhū lil-‘usrā.**

Kami akan memudahkannya menuju jalan kesengsaraan.

﴿ ١١ ﴾ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّدَا

**11. Wa mā yugnī ‘anhu māluhū izā taraddā.**

Hartanya tidak bermanfaat baginya apabila dia telah binasa.

**12. Inna ‘alainā lal-hudā.**

Sesungguhnya Kamilah yang (berhak) memberi petunjuk.

**13. Wa inna lanā lal-ākhirata wal-ūlā.**

Sesungguhnya milik Kamilah akhirat dan dunia.

**14. Fa anzartukum nāran talazzā.**

Aku memperingatkanmu dengan neraka yang menyala-nyala.

**15. Lā yaṣlāhā illal-asyqā.**

Tidak masuk ke dalamnya kecuali orang yang paling celaka,

**16. Allaẓī kaẓẓaba wa tawallā.**

yang mendustakan (kebenaran) dan berpaling (dari keimanan).

**17. Wa sayujannabuhā-atqā.**

Akan dijauhkan darinya (neraka) orang yang paling bertakwa,

**18. Allaẓī yu'tī mālāhū yatazakkā.**

yang menginfakkan hartanya (di jalan Allah) untuk membersihkan (diri dari sifat kikir dan tamak).

**19. Wa mā li'aḥadin 'indahū min ni'matin tujzā.**

Tidak ada suatu nikmat pun yang diberikan seseorang kepadanya yang harus dibalas,<sup>758)</sup>

**Catatan Kaki:**

*758) Maksudnya adalah bahwa orang-orang yang bertakwa membantu orang lain bukan karena orang itu berjasa kepadanya sehingga perlu membalasnya, melainkan hanya mengharap rida Allah.*

**20. Illabtigā'a wajhi rabbiḥil-a'lā.**

kecuali (dia memberikannya semata-mata) karena mencari keridaan Tuhannya Yang Maha Tinggi.

**21. Wa lasaufa yaṛḍā.**

Sungguh, kelak dia akan mendapatkan kepuasan (menerima balasan amalnya).